



Boletín Mensál Hari'i Pás no Koezaun Sociál

IX Edisaun
Marsu 2013

Departamentu Hari'i Pás no Koezaun Sosiál
Ministériu Solidariedade Sosiál



Sr. Amandio Amaral
Freitas, Diretor Nacional
Assistencia no Koezaun
Social

Editorial

Loron di'ak maluk le'e-nain sira! Ho laran kmanek, hau apresenta Buletin Mensal Hari'i Pas no Koezaun Social edisaun dasia fulan Marsu 2013. Iha edisaun ida ne'e, ita boot sira sei hetan informasaun kona-ba atividade balun ne'ebe DHPKS halao iha fulan Fevereiru no Marsu 2013 hanesan enkontru komunitaria, konsultasaun regras Tarabandu, no treinamentu resolusaun konflitu.

Maluk sira, ita hotu triste bainhira rona katak ita nia maluk balun mate iha Sama-Lete, Ermera no ida mate iha Naktuka, Oecusse. Dalaruma, ita husu ba ita an, tanba sa mak konflitu la dook husi ita? bainhira mak ita bele moris iha pas no harmonia nia laran? Se ita hotu servisu hamutuk halo esforsu makaas hodi prevene konflitu no hari'i pas, hau bele dehan katak, iha loron ida, ita sei hetan pas no harmonia.

Hari'i Pas, Hadomi Futuru!

Kontiudu:

1 DHPKS no Komunitade Caisido
Halao Enkontru Komunitaria.

3 Treinamentu
Resolusaun Konflitu
importante ba prosesu Hari'i
Pas no Koezaun Social.



2 Komunitade Caibada Diskuti Asuntu Feto,
Seguranca, no Pas.



4 Director DNACS: "Regras
Tarabandu atu hamate hahalok sira
ne'ebe bele hamosu konflitu."



5 Parabeins ba Xefe
Departamentu Hari'i Pas no
Koezaun Social.



DHPKS no Komunitade Caisido Halao Enkontru Komunitaria

Iha 18 Feveiru 2013, DHPKS halao ne'e. Sr. Antonio mos akresenta katak, ma violencia domestika." enkontru komunitariu iha Caisido, suku "enkontru ne'e importante tebes ba ita Xefe Departamentu MSS Centru Regional Tirilolo, Baucau no hetan partisipasaun hodi fo hanoin ba malu no rona malu atu Baucau, Sr. Tome Franquilino hateten, husi lider komunitaria, Lia-Nain, ita bele kria estabilidade no hari'i pas." "partisipasaun feto importante tebes iha representante Rede Feto, representante Panelista sira iha enkontru ne'e maka atividade suku nian, tanba feto mak juventude feto no mane, representante Pontu Fokal Regional Baucau, hanesan parseiria ba mane nune'e feto no grupu Artemarsiais no membru Representante Xefi Departamento MSS mane tenke servisu hamutuk no hamenus comunidade hamutuk 111. Centro Regional Baucau, pontu fokal violencia domestika."

Objetivu husi enkontru ne'e maka atu fahe SEPI Distrito Baucau, Adjunto PNTL Aleinde ne'e, Representante UNDP apoiu informasaun ba comunidade sira kona-ba Distrito Baucau, Director DNTPSC Distrito DHPKS, Sra. Leonesia Tekla Da Silva papel importante husi instituisaun ida-idak Baucau, no Representante UNDP hateten, "enkontru komunitaria importante ne'ebe ligadu ho resolusaun konfliktu. Pontu Fokal Regional Baucau, Sr. tebes hodi identifika kazu konfliktu no buka Iha abertura ba enkontru ne'e, Raimundo da Costa esplika katak, solusaun ba kazu konfliktu sira ne'e. Depois Administrador Distrito Baucau, Sr. Antonio "enkontru ida ne'e halao tanba ekipa mak bele decide atividade sira hanesan Augusto Guterres agradece ba MSS- Mediasaun Dialogu Centru Regional mediasaun dialogu no atividade social DHPKS no lider komunitaria suku Tirilolo Baucau identifika katak comunidade seluk ne'ebe bele prevene konfliktu, halo ne'ebe consege organiza enkontru ida Trilolo hasoru problema barak liliu proble- resolusaun konfliktu, no hari'i pas.

Komunitade Caibada Makasae Diskuti Asuntu Feto, Seguranca, no Pas

Iha 19 Feveiru 2013, comunidade ho DHPKS realiza enkontru komunitaria hodi diskuti asuntu feto, seguranca, no pas iha Caibada, Tirilolo, Baucau. Atividade ne'e rasik halao konjunta entre MSS, UNDP, UN-WOMEN ho fundus mai husi EU-Timor Leste.

Objetivu husi enkontru ne'e maka atu fahe informasaun kona-ba partisipasaun feto iha prosesu hari'i pas no koezaun social, no informasaun seluk relasiona ho panelista ida-idak nia papel servisu.

Iha seremonia abertura ne'e, Administrador Distrito Baucau hateten "enkontru komunitariu ida ne'e parte ida husi esforsu atu mantein nafatin estabilidade iha Baucau atu labele iha violencia hanesan akontese iha fatin seluk."

Panelista sira iha enkontru ne'e maka: Representante Xefe Centru Regional Baucau, Adjunto PNTL Distrito Baucau, Representante SEPI Distrito Baucau, no Vice Director DNTPCS Distrito Baucau.

Representante Xefe Centru Regional Baucau, Sr. Tome Franquilino hateten, "konstituisaun RDTL artigu 17 konsagra direitu feto hanesan mos mane tanba ne'e papel feto importante tebes Iha fami-



Foto: Masako Yokoyama/UNDP
Foto: Adjunto PNTL distritu Baucau koalia kona-ba papel PNTL iha comunidade.

lia, sociedade, no iha prosesu dezen- volvimentu nasional inklui iha prosesu hari'i pas."

Iha fatin hanesan, Adjunto PNTL Distrito Baucau hateten, "policia nia papel mak servi comunidade, laos atu sai inimigo ba comunidade. Tanba ne'e ita hotu tenke servisu hamutuk atu prevene forma violencia hot-hotu inklui prevene violencia domestika."

Iha okaziaun hanesan, Vice Director DNTPCS Distrito Baucau ne'ebe koalia kona-ba asuntu rai hateten, "feto mos iha direitu atu hetan eransa rai husi nian- aman maske nia hola ona mane tanba tuir Decretu Lei no 1/2003, feto no mane iha direitu hanesan. Tanba ne'e inan-aman sira tenke fo mos eransa rai ba oan feto

laos ba oan mane de'it"

Enkontru ne'e hetan partisipasaun husi lider komunitaria sira, Lia-nain, representante Rede Feto, representante juventude feto no mane, no membru comunidade Caibada hamutuk 138. Husi partisipante 138 ne'e, nain 65 mak partisipante feto sira. Tuir observasaun ekipa DHPKS, numeru

partisipante feto iha enkontru ida ne'e aas tebes kompara ho fatin seluk ne'ebe DHPKS halao ona atividade ba.

Tanba ne'e, representante UNDP suporta DHPKS, Sra. Leonesia Tekla da Silva fo parabens ba lider komunitaria sira tanba consege hetan partisipasaun feto ho numeru ne'ebe aas. Sra. Tekla mos husu ba partisipante feto sira atu partisipa iha kualker atividade ne'ebe halao iha suku nune'e feto bele sai parseiru ba mane hodi servisu hamutuk ba desenvolvimentu nasional no mos hari'i pas iha suku laran."

Tuir observasaun Ekipa Mediasaun Dialogu, partisipante sira partisipa ativu iha enkontru ne'e no sira rekomenda atu enkontru hanesan bele realiza mos iha Caibada Uaimua.

Treinamentu Resolusaun Konflitu Importante Ba Prosesu Hari'i Pas no Koezaun Social

Iha 19 - 21 Feveiru 2013, DHPKS liu husi Unidade Treinamentu Monitorizasaun no Avaliasaun (UTMA) halao treinamentu kona-ba Resolusaun Konflitu ba lider komunitaria, juventude, no sira ne'ebe iha komitmentu ba hari'i pas. Treinamentu ne'e halao iha suku Caraubalo, Distritu Viqueque no partisipante hamutuk 23 mak partisipa.



Foto: Adao Jorge Baptista Pinto/MSS
Partisipante sira halo diskusaun grupu kona-ba materia analiza konflitu.

Objetivu prinsipal husi

treinamentu ne'e maka atu hasa'e nivel konesimentu no kapasidade partisipante sira nian iha resolusaun konflitu atu nune'e sira bele ajuda resolve problema no hari'i pas iha sira nia suku laran.

Iha seremonia abertura ba treinamentu ne'e, Xefe Suku Caraubalo, Sr. Teodoro Osorio Pinto konfirma katak comunidade suku Caraubalo sei menus konesimentu kona-ba area pas. Tanba ne'e nia husu ba partisipante sira atu aproveita oportunidade ida ne'e didi'ak hodi aprende materia sira ne'ebe fasilitador sira sei fo.

Fasilitador sira iha treinamentu ne'e maka funsiunariu DHPKS-UTMA nian: Sr. Adao Jorge Batista Pinto, Sr. Florindo Corte-real Gusmao, Sr. Caetano Manuel Tilman de Oliveira, no Sra. Joana Aparicio Gueterres.

Materia sira iha treinamentu ne'e maka:

abilidade rona ho di'ak, prinsipiu baziku fasilitasaun, problema no esperiensa, analizasaun konflitu, negosiasaun, mediasaun, no dialogu.

Materia "Abilidade Rona ho Di'ak" treinu partisipante sira sai fasilitador ida ne'ebe di'ak iha resolusaun konflitu. Tanba fasilitador ida ne'ebe di'ak presiza iha abilidade rona ho di'ak atu bele rona no komprende didi'ak saida mak parte sira ne'ebe iha problema hato'o.

Materia "Prinsipiu Baziku Fasilitasaun" atu fo konesimentu ba partisipante sira kona-ba saida mak fasilitasaun, knaar fasilitador nian, no abilidade sira ne'ebe presiza atu sai fasilitador ida ne'ebe di'ak.

Materia "Problema no Esperienza" atu treinu partisipante sira oinsa identifika problema no resolve konflitu. Iha sesaun ida ne'e, partisipante sira halo diskusaun grupu hodi identifika problema sira ne'ebe sira hasoru durante ne'e, no mos meius ka

estrategia saida maka sira uza ona hodi rezolve kazu konflitu ruma.

Materia "Analizasaun Konflitu" atu treinu partisipante sira hodi hatene oinsa identifika no analiza konflitu sira ne'ebe mosu iha sira nia suku. Materia "Negosiasaun" treinu partisipante sira atu sai negosidor ne'ebe di'ak hodi iha abilidade atu rezolve sira nia problema rasik no la hein intervensaun husi parte seluk.

Materia "Mediasaun" treinu partisipante sira atu iha konesimentu kona-ba mediasaun no bele mos sai mediator ne'ebe di'ak iha prosesu mediasaun atu nune'e bele hetan solusaun ne'ebe parte hotu sente satisfaitu.

Ikusliu, materia "Dialogu" atu treinu partisipante sira atu hatene oinsa fasilita dialogu ida entre parte rua ne'ebe iha konflitu.

Iha seremonia ensaramentu, Sr. Adao Jorge Baptista Pinto hateten ba partisipante sira katak abilidade ne'ebe sira hetan bele uza hodi ajuda lideransa komunitaria sira hodi rezolve problema ruma iha suku laran.

Rezultadu avaliasaun depoisde treinamentu ne'e hatudu katak maioria partisipante sira kontente ho treinamentu ne'e tanba sira aprende ona buat barak kona-ba resolusaun konflitu.

Tuir planu, iha tempu badak, DHPKS sei halao Treinamentu Resolusaun Konflitu iha Suku Luro, Distritu Lauten.

Agapito Soares, Rerezentante Juventude Mane Suku Caraubalu

Hodi kolega partisipante sira nia naran, ha'u hakarak agradese ba DHPKS ne'ebe realiza ona treinamentu ne'e. Agradese mos ba fasilitador sira ne'ebe durante lora tolu ne'e fahe konesimentu no esperiensa ba ami kona-ba resolusaun konflitu. Materia sira ne'ebe ami hetan durante lora tolu ne'e mesak importante de'it. Materia sira ne'e hanesan bokae mai ami no bele halo transformasaun ba ami nia moris.



Agapito Soares partisipa iha treinamentu Resolusaun Konflitu ne'ebe halao husi DHPKS iha Caraubalu, Viqueque iha 19-21 Feveiru 2013

Director DNACS: "Regras Tarabandu atu Hamate Hahalok ne'ebe bele Hamosu Konflitu"

Iha 5 Marsu 2013, DHPKS halao enkontru komunitaria ida hodi konsulta no socializa regras Tarabandu ne'ebe komunidadade Rairobo rasik tau hamutuk tiha ona bainhira estabelese Tarabandu iha Rairobo, Atabae iha tinan kotuk 2012.

Iha seremonia abertura ba enkontru ne'e, Administrador Sub-distritu Atabae hateten,

"enkontru ida ne'e atu haree fila fali esbosu Regras Tarabandu atu nune'e la bele kontradiz ho lei ne'ebe vigora iha ita nia rain. Atu haree mos se buat balun karik prezisa aumenta ka hasai husi esbosu regras ne'e. Nune'e bainhira ita implementa karik, laiha problema ruma mak mosu."

Iha okaziaun hanesan, Sr. Amandio Amaral Freitas, Director DNACS-MSS haktuir, "regras tarabandu ida ne'e so kobre de'it asuntu sira ne'ebe bele hamosu konflitu. Ne'e para ita bele halo prevensaun katak hamate tiha hahalok sira ne'ebe bele hamosu konflitu."

Iha okaziaun hanesan, Komandante PNTL Distritu Bobonaro hateten, "Regras Tarabandu ne'e so bele halo prevensaun de'it, mas kuandu akontese krime sira hanesan avuzu seksual ka obrigada ema nia oan feto, ne'e la bele rezolve ho regras tarabandu tanba ne'e krimi, ne'e so tribunal maka bele julga."



Foto: .Partisipante sira iha diskusaun grupu hodi diskuti kona-ba regras Tarabandu
Foto: Miguel Soares Trindade/MSS

Nia hatutan tan katak, Regras Tarabandu ne'e la boot liu Konstituisaun RDTL. Ita bele iha Regras Tarabandu, maibe tenke hakruk nafatin ba Lei ne'ebe vigora iha Timor" Iha enkontru ne'e, fasilitador husi Ekipa Mediasaun Dialogu DHPKS nian fahe partisipante sira ba grupu hodi diskuti kona-ba esbosu regras ne'e no sansaun sira. Rezultadu diskusaun hatudu katak iha buat balun ne'ebe prezisa hadia nune'e, ekipa DHPKS sei elabora rezultadu diskusaun sira ne'e no hakerek sistimatiku hanesan regulamentu ida. Depois sei haruka fila-fali ba lideransa komunitariu sira iha Rairobo hodi halo revizaun ikus nian antes DHPKS produz ba livrinu ne'ebe sei fahe ba uma-kain ida-idak iha Rairobo. Regras Tarabandu ne'e sei uza hanesan sasukat ida ne'ebe regula membru komunidadade sira nia hahalok atu la bele hahalok violenisa ka konflitu no la bele mos estraga ambiente.

Parabeins ba Xefe DHPKS

Xefe Departamentu Hari'i Pas no Koezaun Social, Sr. Agostinho Cosme Belo hamutuk ho Xefe Departamentu sira seluk hetan Tomada de Pose iha loron 8 Marsu 2013. Iha tomada de pose ne'e, Ministra Solidaridade Social, Sra. Isabel Amaral Guterres fo parabeins ba sira no husu atu sira bele servisu makaas ho vontade di'ak no profesionalismu maximu hodi fo asistensia hotu ne'ebe prezisa ba komunidadade hotu liliu grupu vulnerabel sira.



Foto: Xefe DHPKS, Sr. Agostinho Cosme Belo kaer liman ho Ministra Solidaridade Social hafoin tomada de pose.
Foto: Felisberta Da Silva/UNDP

Parabeins ba Xefe DHPKS
Dezezu Servisu Di'ak ho Klosok!

Iha edisaun Tuir mai: Abril

- Enkontru Revizaun ba Implementasaun Projeitu Fundus Ki'ik ba ONG sira
- Aprezentasaun Forum Teatru ba Prevensaun Violensia Domestika
- Jogu ba Pas iha aldeia Rai-Nain, Dili no Rairobo, Atabae.
- Enkontru komunitaria hodi identifika abut konflitu ba kazu violensia iha Naktuka, Oecusse
- Enkontru Komunitaria iha Aileu



Departamentu Hari'i Pás no Koezaun Sosiál husi Ministériu Solidariedade Sosiál estabelese iha fulan Dezembru 2010 ho vizaun katak komunidadade hotu, liliu grupu vulnerabel sira moris iha pas no harmonia nia laran. Establesimentu Departamentu HPKS ne'e hetan legitimidade liu husi Dekreto Lei no. 47/2012, 5 Dezembru 2012.



Ministériu Solidaridade Sosiál

Rua Caicoli

Dili, Timor-Leste

Fone: +670 7744 8256 ka
+670 7725 3877

E-mail: jose.guterres@undp.org ka
tidina.belo@yahoo.com

Produs husi:

Projeitu husi PNUD fó apóiu ba Departamentu

Hari'i Pás no Koezaun Sosiál



Empowered lives.
Resilient nations.